

1942 - A love story - Ek laDakii ko dekha

ek laDakii ko dekha to aisa laga -
When I saw this girl, she seemed to me like...

jaise khilata gulaab - like a blooming rose;
jaise shaayar ka khvaab - like a poet's dream;
jaise ujali kiran - like a glowing ray of light;
jaise ban me.n hiran - like a deer in the forest;
jaise chaa.ndanii raat - like a moonlit night;
jaise naramii baat - like a soft word;
jaise mandir me.n ho ek jalta diya -
like a candle burning in the temple.

ek laDakii ko dekha to aisa lagaa -
When I saw this girl, she seemed to me like..

jaise subah kaa ruup - like the beauty of the morning;
jaise saradii kii dhuup - like winter sunshine;
jaise viiNaa kii taan - like a note from the lute;
jaise ra.ngo.n kii jaan - like the essence of all color;
jaise balakhaaye.n bel - like a twisting vine;
jaise laharo.n ka khel - like the play of waves;
jaise khushbuu liye aaye THa.nDii havaa - like a cool scented wind.

ek laDakii ko dekha to aisa laga -
When I saw this girl, she seemed to me like...

jaise naachataa mor - like a dancing feather;
jaise resham kii Dor - like a silken thread;
jaise pariyo.n ka raag - like a fairy melody;
jaise sandal kii aag - like the fire of sandalwood;
jaise solah si.ngaar - like the sixteen (traditional) ornaments of beauty;
jaise ras kii phuhaar - like a refreshing mist;
jaise aahistaa aahistaa baDHta nasha - like a slowly growing feeling of intoxication.

ek laDakii ko dekha to aisa laga -
When I saw this girl, she seemed to me like...